

USTARITZ 1829-

LIQUIDATION DE COMPTES DE TUTELLE.

- acte notarié en
basque, Ustaritz-Bayonne
1829

1

Vitellaco Induyae exordateen dituyinae
Andere Juana f. Seane, qualitate horduz, Juanez f. Pierre,
bere aitaru eta aitaru amaren phartiffe, Maria
habantren, domiciliyatuya Vharitzen.

Bastia

Piarren habantz eta Maria f. Pierre, juntatecien
excontear: heyen excontate jin icau ciren Maria eta
Juana habantz.

Piarren habantz hilicancu astaritzen, aphirilaren
2 - 1814^{au} eta Maria f. Pierre harren exprosa
maihatearen 9^{au} withe berian. Juanez f. Pierre, galdequin
icancu tutellarat ama pharteeu arbasso becala minurru
alderat: eta emana icau cayoten bigarren curatorteat,
Juanez Etchegaray, erran du becala Vharitzen Jain
baqueru fujidren proceberbal batian (data maihatereu
26 - 1814).

Juanez f. Pierre sarttu cen qualitate hartan
memento berite eta ibili eta administratu cituyen
minurru pressunae eta onthassunae, Juana habantrene
martehordian 25 beraino 1814. hilicancu orduyan eta
dramplacatuya icau cen tutellan, Charles Habantzez,
aphirilaren 30^{au} 1814.

Dembora hartaz guera, Maria habantee
continyatue icau du bere smatantaren etchian tartia
martehordian 1829, bere 21 garren withe compliteu
egunoraino.

harren arbassua eta tutura hilesquerotte, andere
f. Pierre, erdu onthassunae ibili ez administratu minurru
hinquiteu cacon onthassunae: fomitue icau dio diruya,
habeurriya eta bestiya bere etchian.

Contuliatione esseyu inutila equin orduan

Andere habatzee ayvinatu icandu andere f. Pierre
 Bouyonnac-tribunal civilaren aintzinat, elgarren
 constatacioneez afferaren gainian, tribunalaes condemat
 icandu andere f. Pierre, questigune den Condugan
 emaiterat hababotz egunen gainian, hasten
 delarie sinificatiouniarek egunetik.

huna beraz eritanden condugan, utthetic
 utthetic, bildudinaz eta dependatuz denaz, eta
 sequitcen delarie andere f. Pierreren Chondu
 particularra.

1814 garren vrtthian.

1.º	Belharra emanugun progotehuya da	80	l.
2.º	Sean da hiraetan hogoy liberaren artthua	60	"
3.º	Mubliu salpenez progotehuya, utthitico jann hiraiteu erreportaren edo putherebalaren asabera (Data vrtthian 29 - 1814.)	1022	"
Somma hortarie thipite beharria Pierre habantz tuturaz, minuzari creditugun sommar.			

1.º	72 libra, orga parobatu balioa, non errana baita spurcerubalia	72	l.	} 140. } 882 - "
2.º	harmariobatu balioa	36	"	
3.º	harrie erosi avropu balioa	32	"	
Totala		140	"	

Tuturaz erdi errecitu arrandaco muntantaren
 progotehute somma hau biece

4.º	chara bat salduya icanda 1814, abendoc hilabetian	1038	l.
-----	--	------	----

Errecitaco Totala	2060	"
-------------------	------	---

3

- 1. Tutura Bartecotau-cu-brae, Jean hiriart Notariu
Inventoria cerratecu mementoau equitatu. Dilatationiaren arabera,
hainbertu brae abantecaturie minurienteat, hequien aita eta ama
hiler quortie: mubliu eta effectuyen guardatecu, bigarren
curatoriaren icendatecu Jean Baqueru Jujiaen aintzinian, eta
minuriri fomiturie harenvia hirur vilhabetz 176^{libra} = "
- 2. 1813^{co} eta 1814^{co} contribucionne quiblatuyenteat 56-67 "
- 3. Jean Woviu Miricuyari pagatu 35 "
- 4. Bi quittanteen arabera, pagatu Jaryantari bi
affichen aprottateenteat 36 "
- 5. Pagatu Jean hiriart Notariari, Inventorioc
frententeat eta mubliu eta effectuyen salpenseu
proceverbalarenteat 141 "
- 6. Pagatu Siarres habantz eta Maria St Pierre,
minurien aita amen mutationuntaco ditchoctat, ceinae
hil ican baitireu, bat aphirilareu 2 eta bertua
maihateareu 9 - 1814. Controlarien quittanteareu arabera .. 51. 29 "
- 7. Pagatu minuraren aitastoreu mutationuntaco ditchoctat,
Jean Controlari, abustuyen 1814^{an} 26-55 "
- 8. Pagatu Jean Contadorari, Juana habantz en
ondoretasunco mutationuntaco ditchoctat, minuraren
Chondueu 191-68 "
- 9. affera horri datchicola equin lau piaya
hospasnerat. interpret-batequin, Juspendatu 15-60 "
- 10. Pagatu minuraren, hil cutcharenteat eta
occasionalment Hartan emanteen barquario equiarenteat 17 "
- 11. 1814^{an} Barraudeguier Isaac gerbiarauri "
- 12. Pagatu 1814^{an} Jean hiriarti, orduyen audauleu
vrijout caqonari, harrengane annua crossie, minuraren
aita amen ortitassunico demborau 54 "
- 13. Pagatu Cassabereu Culunen etehian 1814^{an} 45 "
- 14. Pagatu familiac conseiluyac equin curu
Desquidua, Bigarren curatoriaren icendationian 11 "

15.º Pagatu Juana Traderari, hainbertee berac
 fornitu euzelacotz, minuraren aita ameri, hiru aldir,
 theubricorie 209 libra, bigarrenecorie 70 libra eta
 hirugarrencorie 18 libra guiciae 297-
 16.º Pagatu chocolatenec auderiari, hainberte
 hartece atuzelacotz, minuraren aita emac 16-
 17.º Pagatu cadet Necathoren emathari eta
 catalanenec auderiari bakotchari 3 libra 6-
 18.º Pagatu Juana-haurra heanartecori,
 hauraren hartece, tharen eritastunec frais eta arthentec
 (Juana habantzen) 20-
 19.º Pagatu Juana habantzen controlaco fraiseat 10-
 20.º Pagatu herriec multulari publicae saldueruan
 oihu equiteat 5-
 21.º Pagatu Mutchocarneren emathari, churiteceat 15-
 22.º Pagatu Lalanderenc audere-gueyari, hainbertec,
 hartece duru pelacotz, minuraren aita ameri alderat 12 libru
 et castu bereceat paulo heraisuari 20 libra Totala 32-
 23.º Pagatu chararen eritateia, picati eta berchala
 24.º Pagatu Expositio inbentoriseo vacacionuicentz
 eta chararen estimatuceat
 25.º Pagatu Louicha garatenecori, hainbertecur
 hartece duru celacotz, minuracotz aita ameri alderat 10-80-
 26.º Pagatu Dominica Ducasse charpanterari,
 garasteguietz telaturpuru erreparatuceat, esu lana, taula
 eta hillaec euzprepituz 29-60-
 27.º Marie habantzen sentzionarioen, entretenuimenduyaren,
 bestimenduyaren, aloyimenduyaren eta churiteciaren cortei
 hilabatetec 1814^{an} 250-
 28.º Tuturaren despendioarentz, nahiz erran diren
 Corren pagateian, nahiz bertee operatiome errandien
 guicentz 50-
 Totala 1723^{ti} 89^{ti}

X 26^{en} articulo
 sartatzen da.

Errecita 1814^{an} 2060^{ti} 4^{ti}
 Despendioa eta Corren pagatia 1723-89
 (Minurac) hartece guicia 336-11^{ti}

1815^{an} Urthian

1 ^o 1815 ^{an} Erreckettan quelditeen dena	336 ^{li} 11 ⁴
2 ^o Belharrae eman duyeu progotchiya	20 - "
3 ^o Oquiyae eman duyeu progotchiya	45 - "
4 ^o Urthuae eman duyeu progotchiya	108 - "
Totala	509 - 11⁴

1815^{an} Despendioa

1 ^o Pagatu 1815 ^{an} Contributionnia	33 ^{li} - "
2 ^o Pagatu Maria habantzen Carpi urthetaco adiazan, pentzioia, bertimenduya, aloimenduya - entretimenduya, Urtuturra minurraren asferen finitaco equin cituyen despendioa	300 - "
Totala	333^{li} - "

Erreckettan quelditan 176^{li} 11⁴

1816^{an} Urthian (barkaco).

1 ^o Erreckettan quelditeen da 1815	176 ^{li} 11 ⁴
2 ^o Belharrae eman duyeu progotchiya	20 - "
3 ^o Oquiyae eman duyeu progotchiya	45 - "
4 ^o Urthuae eman duyeu progotchiya	36 - "
5 ^o Erreckettan urdi baltaco etehiaren salpenetia, minurrari heluacanon phartia	217 - 50 ⁴
Totala	489^{li} 61⁴

1816^{an} Urthian (Despendioa)

1 ^o Contributionnieat pagatu	34 ^{li} 45 ⁴
2 ^o Minurraren pentzioia gainian errasa den	338 - 45 ⁴
Totala	372^{li} 45⁴
Erreckettan quelditan	151 ^{li} 16 ⁴

3

1817 (Urtia) (partido)

1.º Gulditeen 1816 sobera	151. = 16.º
2.º Futurac errecibitu 1817, 30 libera minirari culrenue ethe lekuya salduze heldu cancon jhartua	30 - "
3.º Alocariotie minirari heldu canconna	3 - 50.
4.º Belharrae eman dugen jrogotchuya	76 - "
5.º Oguyae eman dugen jrogotchuya	48 - "
6.º Hurbat emanit ontceeb eta barranjateco, withian 5 libretan, bi errecibitu	10 - "
7.º Garasteico Echiarren arranda	30 - "
Totala	348 - 66.º

1817^{an} (Despudua)

1.º Sagatu 1817 ^{co} contributionia	35 - 4º
2.º Miniraren, pretxionne, tratamendu, bestimendu, artha eta loymendayarentat	250 - "
Totala	285 - 54.º
Erreccitan gulditeen	63 - 62.º

1818 (hartee)

1.º Erreccitan gulditeen 1817	63 - 62.º
2.º Belhararren jrogotchuya	108 - "
3.º arthuarren jrogotchuya	42 - "
4.º Garasteiguyaren arranda	30 - "
5.º Barrandoguyae emaiten dugen arranda, withian 100 libera (Dominial harbourue harrojya)	100 - "
Totala	343 - 62.º

1818^{an} (Despudua)

1.º Sagatu 1818 Contributionia	24 - 75.º
2.º Sagatu aphecan tratamenduya	7 - 50.
3.º Sagatu hasparne controluari, miniraren aitoren testamendaren controlatecoent	11 - "

4. Minuraren pentxionariarentzat	200-0	
		243-49
Totala		243-49

Dependisa bagatuie galditean errucitan 100-17 1/2

1819^{er} urthian g. Errucita 100-17 1/2

2. Barraudeguyaren affirma	100-0
3. Garasteguyaren affirma	30-0
4. Errucitu Minurarentzat hucuo oihanetia	
5. Belharrae emanduyen progotchuya	95-0
6. urthiue eman daryen progotchuya	21-0
Totala	376-17 1/2

urthe bereu Dependisa

1. Pagatu 1819 ^{er} contributionia	2450-0	} 224-50 1/2
2. Pentxionariaren, bertimendaren, aloymenduyaren,		
huritiaren eta bertee urthientzat	200-0	
	<u>224-50</u>	

Batec bertea pagatu onduan (Errucitan galditean) 151-67 1/2

1820^{er} urthian: Errucitan, g. 151-67 1/2

2. Barraudeguien affirma	100-0
3. Garasteguyaren affirma	30-0
4. Belharraen progotchuya	150-0
5. urthiaren progotchuya	12-0
Totala	443-67 1/2

urthe bereu Dependisa

1. Pagatu 1820 ^{er} contributionia	223-92 1/2	} 223-92 1/2
2. Pentxionariaren, aloymenduyaren,		
bertimenduyaren eta bertee urthientzat	200-0	
	<u>223-92 1/2</u>	

Batec bertea pagatu onduan: Errucitan galditean 219-75 1/2



1821^{co} Urthian

1 ^o Erreittan Guelbitzen 1820 ^{to}	219 ^l - 75 ^s 4 ^d
2 ^o Barandeguyaren afferma	100 - "
3 ^o Garatateguyaren afferma	30 - "
4 ^o Arthuae eman Dujen progotchuya	10 ^s - "
5 ^o Barquetaw progotchuya	6 ^s - "
Erreittaw Totala	319 - 75^s 4^d

1821^{co} Despendioa

1 ^o Lagatu 1821 Contribucionia	23 - 10 ^s	} 223 - 10 ^s
2 ^o Bentziuniarren, aloymunduyaren, Bertimendaren eta bertee arthueat	200 - "	
	223 - 10 ^s	

Guelbitzen erreittan 296^l - 65^s 4^d

1822^{co} Urthian

1 ^o Erreittan Guelbitzen 1821 ^{co} urthie	296 ^l - 65 ^s 4 ^d
2 ^o Oquiyae eman Dujen progotchuya	1 ^s - "
3 ^o Arthuae eman Dujen progotchuya	42 - "
4 ^o Barquetaw progotchuya	48 - "
5 ^o Garatateguyaren afferma	30 - "
	431^l - 65^s 4^d

1822^{co} Despendioa

1 ^o Lagatu 1822 ^{co} Contribucionia	23 - 85 ^s	} 223 - 85 ^s
2 ^o Bentziuniarren, aloymunduyaren, Bertimendaren eta bertee arthueat	200 - "	
	223 - 85 ^s	

Guelbitzen erreittan 207 - 80^s

1823^{co} Urthian

1 ^o Erreittan Guelbitzen 1822 ^{co} urthie	207 ^l - 80 ^s
2 ^o Garatateguyaren arranda	130 - "
3 ^o Barquetaw progotchuya	90 - "
4 ^o Arthuae eman Dujen progotchuya	48 - "
Totala	375^l - 80^s

Erreuttaco Totala

275^l 80^s

1823^{cu} Despendioa

1.º	Tagatu 1823 ^{cu} Contribucioia	23 ^l 85 ^s	} 223 ^l 85 ^s
2.º	Pentxioniareru, aloymenduyaru, bertimundaru eta bertu arhentat	200 ^l -	
Totala		223 ^l 85 ^s	
Gulditeu erreuttan		151 ^l 95 ^s	

1824^{cu} Orthian

1.º	Erreuttan gulditeu 1824 ^{cu}	151 ^l 95 ^s
2.º	Pazquetaru progotehuja	20 ^l -
3.º	Garateguico arranda	30 ^l -
4.º	Luturta hil icau cu martxoan 1824, eta eremplacatuja icau cu charler habantez, apirilaren 30 ^{an} urthe berian; Geroztic humat harre errebita ditu onthassunaru errebitu guicia.	
5.º	Errebitu Combu, minuraru aita amee, transport bateu gobernanduyaru Conduo equine cuten hartecorhentat	93 ^l -
Erreuttaco Totala		294 ^l 95 ^s

1824^{cu} Despendioa

1.º	Tagatu 1824 ^{cu} Contribucioia	25 ^l 70 ^s	} 236 ^l 30 ^s
2.º	Erreorari aintuneco tuturcu alabar, minur- arhentat arropae	42 ^l -	
3.º	Tagatu urtaru baquero jujaru Greffiarari, charler habantezcu tutelan icudateo proce balarenteat eta familiaru Cortxeiluyae equu hartan equinteyu Despendiarenteat, 1.º 15 ^l - libera proce balarenteat eta 2.º 3 ^l eta 60 ^l Despen- diarenteat	18 ^l 60 ^s	
4.º	Munurraru pentxioniareru, aloymenduyaru, bera bertitufdantz, 2.º artikuluyaru erranda cu diruz	150 ^l -	
Totala		236 ^l 30 ^s	
Gulditeu Erreuttan		58 ^l 65 ^s	

Chondu humen arabera, minvra hartceduru - da 1824^{an}
 Alkabautcaraino berrogoi eta hemeccotti libera eta 65% continuatione

1825^{an} urthian (Despandisa)
 ammm

1 ^o Eman minvriari parasol baten erosteo	25 = "
2 ^o erosi haren betarinteat 24 = linbo	24 = "
3 ^o Eman hari berari Vasotau, bertiteccotcat	45 = "
4 ^o Eman hari berari, Withe berian	16 = "
5 ^o Eman hari berari, eta withe berian	16 = "
6 ^o Eman hari berian, sori bassin anglain baten erosteo	22 = "
7 ^o Eman hari berari, Capata paribaten erosteo 3 libera eta 3 libera saquelau	8 = "
8 ^o Eman hari berari, withe berian, bertitecc,	15 = "
9 ^o Pentaimiorenateat	150 = "
Totala	
	321 = "

1826^{an} urthian
 ammm

La da errecettarie, charles habautree erreberio
 quicia cobratu dituyelacotz

Despandisa
 ammm

1 ^o Eman minvriari, vital peca baten choiteo	10 = "
2 ^o Eman hari berari, bertimuden erosticoteat	35 = "
3 ^o Eman bertee aldi bates hari berari	10 = "
4 ^o Eman hari berari, hiru aldi	11 = "
5 ^o Josten iKasteo pagatu minvrianteat	90 = "
6 ^o Eman minvriari dembra hartan berian laudoi	40 = "
7 ^o Eman bertee aldi bates, mesca baten eron - aratteo eta saquelau	4 = "
8 ^o Eman bertee aldi bates bayonmarat joiteo	20 = "
9 ^o Eman hari berari Epeletau metkatu egun bates	5 = "
10 ^o Eman bertee aldi bates Bayonmarat joiteo	5 = "
Totala	
	230 = "

Bertealdea Totala 230⁶ - "

11.º Sagatu hari berari, guffe batan, balioa non
berae equinabai baitouryu 40 - "

12.º Eman hari berari bertee aldi bates 25 - "

13.º urthe hartau hazurraren eta aloimenduyarenteat 450 - "

Totala 445 - "

1827^{cu} Urthian

Erreceptorie batere, erian den Cassu beraz -

Despendia.

1.º Eman Minurrari bi aldi, linho erusteu 20 - "

2.º Eman hari berari bertee aldi bates, cassu beraz 30 - "

3.º Eman bertee aldi bates hari berari, oihal yuca batan
choiteceat 25 - "

4.º Eman hari berari 10 - "

5.º Eman hari berari 3 aldi 15 - "

6.º Eman hari berari 2 - "

7.º Eman probat hari berari linho erusteu 15 - "

8.º 1827^{cu} Pentxiomiaran eta aloimenduyarenteat 150 - "

Totala 267 - 50

1828^{cu} Urthian

Erreceptorie batere, erian den Cassu beraz

Despendia

1.º Eman minurrari 5 - "

2.º Pentxiomiaran eta aloimenduyarenteat 150 - "

Totala 155 - "

1829^{cu} Urthian.

Erreceptorie batere; Minurra Egon da bere mata-
ntaren Urthian aphiriloraino, non galdaten baitute
haricu pentxiomiaran eta aloimenduyarenteat 35 - "

Errecapitulacionia

1825 ^{du}	Orthian	355 = 50 ^l
1826.	id	445 = "
1827.	267 = 50
1828.	155 = "
1829.	35 = "
Totala		1258 = "

Condu humen arabera Maria habantree errebitudu
 hazerunitan eta dirutan Juana f. Pierre ganie 1258 libera
 Somma bat, huna 1258 = 00^l

Cortegeu minura 1824^{an} errebitan soberatu cu
 Sommate 58 = 58^l huna 58 = 69^l

Cortean Juana f. Pierre **Totala** 1199 = 35^l

Juana f. Pierre galateen du icau dadiu Maria
 habantz, Condamnatuya fragateer 1199 libera et 35^l, ganiuan
 erronanaden Somma, orobat ganiuan erronan direu Cassulaco; eta
 icau dadiu libratuya Juanes f. Pierre, bere senharriaren tutelacu
 Cassu quietarie.

Ene partidac sinateen erdaquielaoty.
 Capdeprot, signatuya.

Cortrolatuya Bayonnan, aburteyaren 29-1829-
 f. 55. R. C. 7. Errebitu hogoi eta bi-1000.
 Boutoey, sinatuya.